

Nikon

双眼鏡/BINOCULARS/BINOCULARES/JUMELLES/FERNGLÄSER/
BINOCOLO/KIKARE/KIJKERS/БИНОКЛИ/LORNETKA/KIIKARI/KIKKERTER/
KIKKERTER/BINOKULÁRNÍ DALEKOHLEDY/BINOCLURI/TÁVCSŐ

MONARCH



8×42/10×42/12×42

8×56/16×56/20×56

使用説明書/Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/
Gebruiksaanwijzing/Руководство по продукции/Instrukcja obsługi/
Käyttöohje/Instruksjonsmanual/Brugsvejledning/Návod k použití/
Manual de instrucțiuni/Kezelési útmutató

JP

De

It

Se

NI

Ru

PI

Fi

No

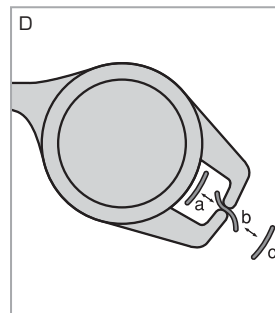
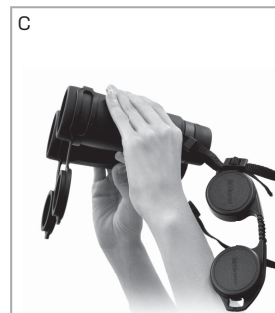
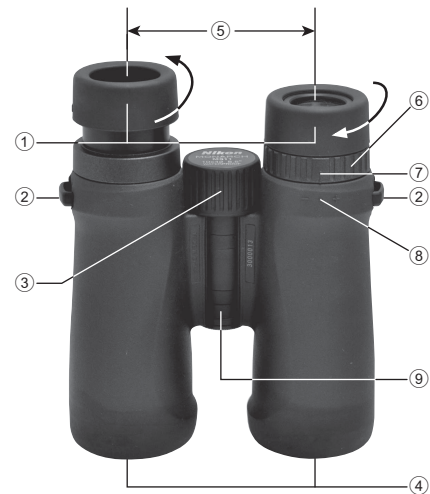
Dk

Cz

Ro

Hu

日本語 p. 4-7
 Deutsch s.8-11
 Italiano p. 12-15
 Svenska s. 16-19
 Nederlands p. 20-23
 Русский стр. 24-27
 Polski s. 28-31
 Suomi s. 32-35
 Norsk s. 36-39
 Dansk p.40-43
 Česky s. 44-47
 Română p. 48-51
 Magyar 52-55. o.



各部の名称

各部については3ページを参照ください。

- ① 接眼目当て
- ② ストラップ取り付け部
- ③ ピント合わせリング
- ④ 対物レンズ
- ⑤ 眼幅
- ⑥ 視度調整リング
- ⑦ 指標
- ⑧ Oディオプター位置
- ⑨ 中心軸

構成

双眼鏡ボディー	×1
接眼キャップ	×1
対物キャップ	×2
ソフトケース	×1
ストラップ	×1
三脚アダプター TRA-3 (16×56、20×56のみ)	×1

接眼目当て

接眼目当てを回す方向については、3ページを参照ください。

- 眼鏡を使用する場合は、目当てを収納して使用します。視野が確保される場合は、中間クリック位置（2ヶ所）での使用も可能です。
- 裸眼で使用する場合は、目当てを引き出して使用します。視野が確保される場合は、中間クリック位置（2ヶ所）での使用も可能です。

ストラップ・キャップの取り扱い

A, B, C, Dについては3ページを参照ください。

ストラップ

(A)のように、ストラップを取り付けます。ストラップがねじれないように注意してください。

対物キャップ（フリップダウン式）

対物キャップを(B)のように、開いた時に下にぶら下がるように取り付けてください。二重になっている部分（スリット）が接眼側から見て左側に来るのが正しい取り付け位置です。（出荷時は正しい位置に取り付けてあります。）

観察時は(C)のように対物キャップを本体からぶら下げて観察することができます。

接眼キャップ

観察時の接眼キャップの取り扱いには、下記の2通りの方法があります。

- 接眼キャップを本体から外し、両方のストラップにぶら下げて観察する。
- 接眼キャップを本体から外した後、右側のストラップから接眼キャップを外して、左側のストラップにぶら下げた状態で観察する(C)。

接眼キャップをストラップから着脱する際は次のように行ってください。

- 取り付け方：(D)のc-b-aのように、ストラップを取り付けます。
- 取り外し方：(D)のa-b-cのように、ストラップを取り外します。

型式：ダハプリズム中央繰り出し式						
型名	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
倍率(×)	8	10	12	8	16	20
対物レンズ有効径 (mm)	42	42	42	56	56	56
実視界 (°)	6.3	5.5	5.0	6.2	4.1	3.3
見掛け視界 (°)*	47.5	51.3	55.3	46.9	59.6	59.9
1,000mにおける視界 (m)	110	96	87	108	72	58
ひとみ径 (mm)	5.3	4.2	3.5	7.0	3.5	2.8
明るさ	28.1	17.6	12.3	49.0	12.3	7.8
アイレリーフ (mm)	19.5	18.4	15.1	20.5	16.4	16.4
最短合焦距離 (m)	2.5	2.5	2.5	7.0	5.0	5.0
眼幅調整範囲 (mm)	56 ~ 72	56 ~ 72	56 ~ 72	60 ~ 72	60 ~ 72	60 ~ 72
高さ (mm)	145	145	145	199	199	199
幅 (mm)	129	129	129	146	146	146
厚さ (mm)	54	54	54	67	67	67
質量 (重さ) (g)	590	600	600	1,140	1,230	1,235
構造	防水 (1m/10分間) と窒素ガス充填					

* 関係式 $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$ で算出した値。見掛け視界: $2 \omega'$ 、倍率: Γ 、実視界: 2ω

防水型について

この製品は1mの水深に10分間水没させても内部光学系に影響のない防水設計になっています。

防水型製品の特性：

- ・ 雨風の当たる場所や、湿気が多い場所などの悪条件下で使用しても、内部機能を損ねることがありません。
- ・ 乾燥窒素の充填により、曇りやカビが生じにくくなっています。

使用上の注意：

- ・ 密閉構造ではありませんので水中での使用はできません。また流水などで強い水圧をかけないでください。
- ・ 本体可動部に水滴が付いたときは操作することをやめ、水滴を拭き取るようにしてください。

なお、防水性能を保持するために、定期的に点検を受けられることをおすすめします。

ED レンズの清掃に際して

双眼鏡の対物レンズを清掃するときは、エアゾールタイプのダストクリーナーの使用はご遠慮ください。液化ガスの急冷作用によりレンズ割れを起こすことがあります。もし使用される場合は、缶を立ててレンズ面より30cm以上離し、気化した液化ガスが一点に集中しないように動かしながら、十分に注意して清掃してください

- ・ 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。
- ・ 本「使用説明書」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご愛用いただけますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- ・ 本製品の補修用性能部品（その製品の機能を維持するために必要な部品）は、製造打ち切り後も8年間を目安に保有しております。ご使用いただいております製品が修理可能かどうかにつきましては、ご購入店、またはニコンのサービス機関へお問い合わせください。
- ・ ニコンのサービス機関につきましては、「ニコンサービス機関のご案内」をご覧ください。

付記

水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定はニコンのサービス機関におまかせください。

Teilebezeichnung

Die nummerierten Bilder auf Seite 3 enthalten weitere Erklärungen.

- ① Okularmuschel
- ② Riemenöse
- ③ Fokussiering
- ④ Objektivlinse
- ⑤ Augenabstand
- ⑥ Dioptrien-Einstellring
- ⑦ Dioptrienindex
- ⑧ Dioptrien-Nullstellung
- ⑨ Mittelachse

Im Lieferumfang

Fernglas	×1
Okulardeckel	×1
Objektivlinsendeckel	×2
Weichtasche	×1
Halsriemen	×1
Stativ-Adapter TRA-3 (nur 16×56, 20×56)	×1

Augenmuscheln

Informationen, in welche Richtungen Sie die Augenmuscheln drehen müssen, finden Sie auf dem Bild auf Seite 3.

- Für Brillenträger ist bei Gebrauch die voll eingezogene Position am besten. Zur genauen Einstellung der Augenposition empfiehlt sich außerdem das Hineindrücken des Okulars auf eine der zwei Raststellungen vor der voll eingezogenen Position.
- Für Nicht-Brillenträger ist bei Gebrauch die voll ausgezogene Position am besten. Zur genauen Einstellung der Augenposition empfiehlt sich außerdem das Herausziehen des Okulars auf eine der zwei Raststellungen vor der voll ausgezogenen Position.

Trageriemen und Abdeckungen während der Beobachtung

Die Bilder A, B, C und D auf Seite 3 enthalten weitere Erklärungen.

Trageriemen

Bringen Sie den Trageriemen wie gezeigt **(A)** an, ohne dabei den Riemen zu verdrehen.

Abklappbare Objektivlinsenabdeckungen

Bringen Sie die Objektivlinsenabdeckungen **(B)** an und achten Sie dabei darauf, dass beim Aufklappen das Abdeckungsteil vom Okulartubus offen nach unten fällt. Der Schlitz sollte links an jeder Seite des Okulartubus, vom der Okularseite aus gesehen, sichtbar sein, um seine korrekte Positionierung sicherzustellen (bei der Lieferung ordnungsgemäß angebracht).

Das Fernglas wird mit aufgeklappten Objektivlinsenabdeckungen **(C)** benutzt.

Okularabdeckung

Während der Beobachtung können Sie die Okularabdeckung auf zwei Arten handhaben.

- Entfernen Sie die Okularabdeckung von den Okularen und lassen Sie sie am Trageriemen hängen.
- Entfernen Sie die Okularabdeckung von den Okularen, trennen Sie die rechte Riemenseite von der Abdeckung, und lassen Sie sie von der linken Riemenseite hängen **(C)**.

Befestigen/trennen Sie die Abdeckungen wie im Bild **(D)** gezeigt in der folgenden Reihenfolge am bzw. vom Trageriemen:

- Anbringen: c → b → a
- Trennen: a → b → c

Bauart: Dach-Prismen typ mit Mitteltrieb						
Modell	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Vergrößerung (×)	8	10	12	8	16	20
Effektiver Objektivlinsen-durchmesser (mm)	42	42	42	56	56	56
Sehfeld (objektiv) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Sehfeld (subjektiv) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Sehfeld auf 1.000 m/Yard (m/ft)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Austrittspupille (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Lichtstärke	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Abstand der Austrittspupille (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Mindestdistanz, ca. (m/ft)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Pupillenabstand (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Länge (mm/in)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Breite (mm/in)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Dicke (mm/in)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Gewicht (g/oz)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Struktur	Wasserdicht (bis zu 1 Meter für 10 Minuten) und stickstoffgasgefüllt					

* Wert gemäß der Formel $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Virtuelles Blickfeld: $2\omega'$, Vergrößerung: Γ , Reelles Blickfeld: 2ω

Wasserdichte Modelle:

Alle gezeigten Modelle sind wasserdicht und bei völligem Eintauchen oder Hineinfallen in Wasser bis zu einer maximalen Tiefe von 1 Meter und für die Dauer von maximal 10 Minuten frei von einer Beschädigung des optischen Systems.

Diese Modelle bieten die folgenden Vorteile:

- Einsatz unter hoher Luftfeuchtigkeit, Staub und Regen ohne Beschädigungsrisiko.
- Stickstofffüllung verhindert Kondensation und Schimmelbildung.

Bei Einsatz von dieser Modelle zu beachten:

- Da das Produkt nicht hermetisch abgedichtet ist, darf es unter fließendem Wasser weder betrieben noch gehalten werden.
- Zur Verhinderung von Schäden und aus Sicherheitsgründen dürfen die beweglichen Teile (z. B. Fokussiering und Okular) von dieser Modelle erst dann betätigt werden, wenn etwaige Feuchtigkeit abgewischt ist.

Damit Sie viele Jahre ungetrübte Freude an Ihrem Fernglas haben, empfiehlt Nikon Vision die regelmäßige Wartung durch einen autorisierten Fachhändler.

Reinigung des ED-Objektivs

Verwenden Sie keinesfalls ein Objektiv-Reinigungsspray zur Reinigung der Objektivlinsen des Fernrohrs. Andernfalls kann der abrupte Abkühleffekt des verdunstenden Flüssiggases zum Bersten der Objektivlinse führen. Wird ein Objektiv-Reinigungsspray verwendet, gehen Sie vorsichtig vor, indem Sie das Spray aufrecht und mindestens 30 cm von der Objektivoberfläche entfernt hin und her bewegen, sodass das verdampfte Flüssiggas nicht auf einem Punkt konzentriert aufgetragen wird.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten.
- Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Nomenclatura

Fare riferimento alle immagini numerate a pagina 3.

- ① Occhiello per tracolla
- ② Paraocchio
- ③ Anello di messa a fuoco
- ④ Obiettivo
- ⑤ Distanza interpupillare
- ⑥ Anello di regolazione diottrica
- ⑦ Indice di regolazione diottrica
- ⑧ Posizione di 0 (zero) in regolazione diottrica
- ⑨ Albero centrale

ITEMS SUPPLIED

Binocolo	×1
Coperchi di oculari	×1
Copriobiettivo	×2
Custodia morbida	×1
Tracolla	×1
Adattatore per treppiede TRA-3 (solo 16×56, 20×56)	×1

Conchiglie oculari

Per le direzioni di rotazione delle conchiglie oculari, fare riferimento all'immagine a pagina 3.

- Per utenti con gli occhiali, utilizzare nella posizione completamente ritratta. Per regolare accuratamente la posizione degli occhi, è anche possibile l'utilizzo a ciascuno dei due click dalla posizione completamente ritratta.
- Per utenti con una vista normale, utilizzare nella posizione completamente estesa. Per regolare accuratamente la posizione degli occhi, è anche possibile l'utilizzo a ciascuno dei due click della posizione completamente estesa.

Tracolla e coprioculari durante l'osservazione

Fare riferimento alle immagini A, B, C e D a pagina 3.

Tracolla

Collegare la tracolla come illustrato **(A)**, ponendo particolare attenzione a non attorcigliare la cinghia.

Abbassare i copriobiettivi

Collegare i copriobiettivi **(B)**, facendo attenzione che i coperchietti rimangano aperti e rivolti verso il basso rispetto al tubo del binocolo quando sono ripiegati in posizione aperta. La feritoia deve essere visibile sul lato sinistro di ciascun tubo del binocolo, guardando dal lato degli oculari, per confermare il corretto posizionamento (collegamento corretto se forniti).

Il binocolo viene utilizzato con i copriobiettivi ripiegati in posizione aperta **(C)**.

Coprioculari

Durante l'osservazione di un soggetto è possibile posizionare il coprioculare in due diversi modi.

- Rimuovere il coprioculare dagli oculari e lasciarlo pendere dalla tracolla.
- Rimuovere il coprioculare dagli oculari, quindi separare la cinghia destra dal coprioculare e lasciarlo pendere dalla tracolla a sinistra **(C)**.

Collegare/scollegare i coprioculari o copriobiettivi alla/dalla tracolla come indicato nell'immagine **(D)**, nel seguente ordine:

- Collegamento: c → b → a
- Scollegamento: a → b → c

Dati caratteristici

Tipo: Tipo con messa a fuoco centrale con prisma a tetto (Dach)						
Modello	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Ingrandimento (x)	8	10	12	8	16	20
Diametro effettivo di obiettivo (mm)	42	42	42	56	56	56
Campo visivo angolare (reale) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Campo visivo angolare (apparente) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Campo visivo a 1.000 m/iarde (m/piedi)	100/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Pupilla di uscita (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Luminosità	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Accomodamento dell'occhio (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Distanza messa a fuoco primi piani, approx. (m/piedi)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Regolazione distanza interpupillare (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Lunghezza (mm/pollici)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Larghezza (mm/pollici)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Spessore (mm/pollici)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Peso (g/onze)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Struttura	Impermeabile (fino a 1 m per 10 minuti) e riempita con azoto					

* Numero calcolato con la formula $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Campo visivo apparente: $2\omega'$, Ingrandimento: Γ , Campo visivo reale: 2ω

Modelli impermeabili:

Tutti i modelli mostrati sono impermeabili, quindi il loro sistema ottico non verrebbe danneggiato se fossero immersi o lasciati cadere nell'acqua fino a una profondità massima di 1 metro per un massimo di 10 minuti.

Questi prodotti offrono i seguenti vantaggi:

- Possono essere usati in condizioni di molta umidità, polvere e pioggia senza alcun rischio di danneggiamento.
- Il design a riempimento di azoto li rende resistenti a condensazione e muffa.

Nell' utilizzare questi prodotti, osservare quanto segue:

- Poiché l'unità non ha una struttura perfettamente sigillata, non deve essere utilizzata né mantenuta sotto l'acqua corrente.
- Prima di regolare le parti mobili (manopola di messa a fuoco, oculare, ecc.) di questi prodotti, per evitare guasti e ai fini della sicurezza, è necessario rimuovere qualsiasi traccia di umidità.

Per conservare il binocolo in condizioni ottimali, Nikon Vision consiglia una periodica revisione da parte di un rivenditore autorizzato.

Pulizia dell'obiettivo ED

Evitate di pulire le lenti dell'obiettivo di Binocular utilizzando un detergente spray. L'azione rapida di congelamento del gas liquefatto potrebbe implicare la rottura delle lenti. Se si utilizza un detergente spray per lenti, pulire attentamente le lenti tenendo il contenitore in verticale ad una distanza minima di 30 cm dalla superficie delle lenti e muovere il contenitore per evitare che il gas liquido vaporizzato si concentri in un punto.

- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

Svenska

Nomenklatur

Referera till de numrerade bilderna på sidan 3.

- 1 Ögonmussla
- 2 Öljet för halsrem
- 3 Fokuseringsring
- 4 Objektivlins
- 5 Pupilldistans
- 6 Diopterring
- 7 Diopterindex
- 8 Diopterposition 0 (noll)
- 9 Mittaxel

LEVERERADE PRODUKTER

Kikare	×1
Linsskydd	×1
Objektivskydd	×2
Mjukt fodral	×1
Halsrem	×1
Stativadapter TRA-3 (endast 16×56, 20×56)	×1

Ögonmusslor

För beskrivning om hur man vrider ögonmusslorna, vänligen referera till bilden på sidan 3.

- Skjut in dem helt om du bär glasögon. För att justera din ögonposition korrekt, kan du använda ett av de två klickstoppen innan du når helt inskjutet läge.
- Dra ut dem helt om du inte bär glasögon. För att justera din ögonposition korrekt, kan du använda ett av de två klickstoppen innan du når helt utdraget läge.

Halsrem och okularskydd under observation

Referera till bilderna A, B, C och D på sidan 3.

Halsrem

Sätt fast halsremmen enligt bilden (A), och se till att den inte tvinnas.

Vik ner okularkyddet

Fäst objektivets okularskydd (B), och se till att skyddens gångjärn öppnas neråt från kikaren när de öppnas. Skåran bör vara synlig på vänster sida av varje kikarrör, sett från okularets sida, för att bekräfta korrekt positionering (korrekt fäst vid leverans). Kikaren kan användas med objektivets okularkydd öppnat (C).

Okularskydd

Du kan sätta okularskyddet på två sätt när du tittar på ditt objekt.

- Lossa okularskyddet och låt det hänga från halsremmen.
- Lossa okularskyddet och lossa sedan höger rem från skyddet och låt det hänga från vänster halsrem (C).

För att fästa/lossa skydden från nackremmen som visas i bild (D), gör såhär:

- Fästa: c → b → a
- Lossa: a → b → c

Specifikationer

Typ: Takprisma med central fokusering						
Modell	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Förstoring (x)	8	10	12	8	16	20
Objektivlinsens effektiva diameter (mm)	42	42	42	56	56	56
Synfältsvinkel (faktisk) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Synfältsvinkel (synbar) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Synfält vid 1.000 m/yd (m/fot)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Utgångspupill (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Ljusstyrka	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Ögonrelief (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Närfokuseringsavstånd, ca. (m/fot)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Pupilldistansjustering (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Längd (mm/tum)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Bredd (mm/tum)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Tjocklek (mm/tum)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Vikt (g/oz)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1 140/40,2	1 230/43,4	1 235/43,6
Konstruktion	Vattentät (ner till 1m i 10 minuter) och fylld med kvävgas					

* Antalet som beräknas från formeln $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Synbart synfält: $2\omega'$, Förstoring: Γ , Faktiskt synfält: 2ω

Vattentäta modeller:

Alla modeller som visas är vattentäta och deras optiska system tar inte skada av att hamna under vatten, om djupet inte överstiger 1 meter och tiden 10 minuter.

Dessa produkter har följande fördelar:

- Kan användas i hög luftfuktighet, dammiga miljöer och regn utan risk för skada.
- De är fyllda med kvävgas, vilket gör att de står emot kondens och mögel.

Observera följande när du använder dessa produkter:

- Eftersom enheten inte är helt förseglad, får den inte användas eller hållas under rinnande vatten.
- Torka av all eventuell fukt innan du justerar rörliga delar (fokuseringsratt, ögonmussla etc.) för att undvika att produkten skadas eller av säkerhetsskäl.

Om du vill hålla din kikare i perfekt skick rekommenderar vi på Nikon Vision att du regelbundet låter en auktoriserad återförsäljare serva den.

Rengöring av ED-lins

Använd inte aerosolrengöringsmedel för rengöring av kikarens lins. Den snabbfrysande effekten på gasen som kondenseras kan spräcka linsen. Om ett aerosolrengöringsmedel används, rengör linsen noga genom att hålla gasflaskan upprätt minst 30 cm från linsens yta och sedan röra flaskan fram och tillbaka för att undvika att den förångade vätskan träffar en punkt.

- Specifikationer och utförande kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna "Produktguide" får inte kopieras, delvis eller i sin helhet (förutom korta citat i artiklar eller recensioner), utan skriftligt tillstånd från NIKON VISION CO., LTD.

Nederlands

Nomenclatuur

Zie de genummerde afbeeldingen op pagina 3.

- ① Oogschelp
- ② Bevestigingssoog voor de draagriem
- ③ Scherpstelring
- ④ Objectieflens
- ⑤ Afstand tussen de pupillen
- ⑥ Dioptriering
- ⑦ Dioptrie-index
- ⑧ 0 (zero) dioptriepositie
- ⑨ Centrale koker

GELEVERDE ITEMS	
Verrekijkers	x1
Lensdop oculair	x1
Lensdoppen objectief	x2
Beschermtas	x1
Draagriem	x1
Statiefadapter TRA-3 (alleen voor 16x56, 20x56)	x1

Oogschelpen

De afbeelding op pagina 3 geeft aan in welke richting de oogschelpen gedraaid moeten worden.

- Voor brildraggers: gebruik de kleinste stand. Voor de nauwkeurige instelling van de beeldweergave kunt u ook gebruikmaken van een van de twee klikstops voordat de kleinste stand wordt bereikt.
- Voor niet-brildraggers: gebruik de grootste stand. Voor de nauwkeurige instelling van uw oogpositie kunt u ook gebruikmaken van een van de twee klikstops voordat de grootste stand wordt bereikt.

Draagriem, oculair- en lensdoppen tijdens gebruik

Zie afbeeldingen A, B en C op pagina 3.

Draagriem

Bevestig de draagriem zoals getoond (A). Let op dat de riem hierbij niet verdraait.

Lensdoppen verwijderen

Bevestig de lensdoppen (B) en let er op dat de dop bij het openen naar beneden hangt. De juiste manier van plaatsen is als de sleuf aan de linkerkant (gezien vanaf de oculairzijde) van iedere binocularbuis zichtbaar is (correct geplaatst bij levering).

U kunt de lensdoppen openklappen (C) als u de verrekijker wilt gebruiken

Oculairdop

Tijdens het observeren van uw onderwerp kunt u twee dingen doen met de oculairdop.

- De dop verwijderen van de oculairs en hem aan de draagriem laten hangen.
- De dop verwijderen van de oculairs en vervolgens het rechter riempje van de dop losmaken en hem links aan de draagriem laten hangen (C).

Doppen in hieronder beschreven volgorde aan riem bevestigen/van riem loshalen, zoals getoond in afbeelding (D):

- Bevestigen: c → b → a
- Losmaken: a → b → c

Specificaties

Type: Dakprisma met centrale scherpstelling						
Model	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Vergrotingsfactor (x)	8	10	12	8	16	20
Effectieve diameter objectieflens (mm)	42	42	42	56	56	56
Beeldhoek (werkelijk) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Beeldhoek (schijnbaar) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Beeldveld bij 1.000 meter/yd (m/ft)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Uittredepupil (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Helderheid	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Oogafstand (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Kortste scherpstelafstand, ca. (m/ft)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Aanpassing afstand tussen pupillen (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Lengte (mm/in)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Breedte (mm/in)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Dikte (mm/in)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Gewicht (gr/oz)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Constructie	Waterdicht (tot 1 meter gedurende 10 minuten) en gevuld met stikstof					

* De kwantiteit berekend door de formule $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Schijnbaar beeldveld: $2\omega'$, Vergrotingsfactor: Γ , Werkelijk beeldveld: 2ω

Waterdichte modellen:

Alle getoonde modellen zijn waterdicht en het optische systeem is gegarandeerd schadevrij te gebruiken tot een diepte van 1 meter voor max. of 10 minuten.

Deze producten bieden de volgende voordelen:

- Kunnen zonder risico op schade worden gebruikt bij zeer hoge luchtvochtigheid, stoffige omstandigheden en regen.
- Dankzij het met stikstof gevulde ontwerp zijn ze condens- en schimmelbestendig.

Let op het volgende bij het gebruik van deze producten:

- Aangezien de unit niet over een perfect afgesloten structuur bezit, is het niet raadzaam hem te gebruiken bij, of onder te dompelen in stromend water.
- Om eventuele schade te voorkomen en om veiligheidsredenen moet het product, voordat u de bewegende delen instelt (scherpstelknop, oculair, etc.) droog zijn.

Om uw kijker in perfecte conditie te houden, raadt Nikon Vision aan dat u het product regelmatig laat onderhouden door een geautoriseerde dealer.

ED-lens reinigen

Gebruik geen aerosol of spuitbussen voor het reinigen van de objectieflenzen van de verrekijker. Het snelvrieseffect van het vloeibare gas kan de lens doen breken. Wanneer u toch gebruikmaakt van een aerosol lensreiniger, maakt u de lenzen voorzichtig schoon door de spuitbus op een afstand van minimaal 30 cm te houden. Houd de spuitbus in beweging om te voorkomen dat het verdampte vloeibare gas zich op een plek concentreert.

- Specificaties en ontwerp kunnen worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.
- Reproductie van deze "Productengids", geheel of gedeeltelijk, in welke vorm dan ook (met uitzondering voor een kort citaat in een kritisch artikel of voor een recensie), is verboden zonder schriftelijke toestemming vooraf van NIKON VISION CO., LTD.

Номенклатура

См. пронумерованные рисунки на стр. 3.

- ① Наглазник
- ② Ушко для крепления шейного ремня
- ③ Фокусирующее кольцо
- ④ Линзы объектива
- ⑤ Межзрачковое расстояние
- ⑥ Кольцо диоптрийной настройки
- ⑦ Метка диоптрийной настройки
- ⑧ Позиция диоптрийной настройки 0 (ноль)
- ⑨ Центральный шарнир

ПРЕДМЕТЫ В КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ

Бинокль	×1
Крышки линз окуляров	×1
Крышка объективной линзы	×2
Мягкий чехол	×1
Шейный ремень	×1
Переходник для штатива TRA-3 (только 16×56, 20×56)	×1

Наглазники

Направления поворота наглазников см. на рисунке на стр. 3.

- Для пользователей, носящих очки: используйте в полностью сложенном положении. Чтобы точно выполнять настройку для зрения, можно также использовать любое из двух положений щелчка до достижения полностью сложенного положения.
- Для пользователей, не носящих очки: используйте в полностью выдвинутом положении. Чтобы точно настроить положение для глаз, можно также использовать любое из двух положений щелчка до достижения полностью выдвинутого положения.

Шейный ремень и крышки в процессе наблюдения

См. рисунки A, B, C и D на стр. 3.

Шейный ремень

Прикрепление шейного ремня проиллюстрировано на рис. (A). Особое внимание следует уделить отсутствию перекручивания ремня.

Переверните крышки линз объективов

Прикрепите крышки линз объективов (B), убедитесь, что деталь крышки на шарнире откидывается вниз с бинокулярной трубы при раскладывании. Прорезь должна быть видна с левой стороны каждой бинокулярной трубы и просматриваться со стороны окуляра — это обеспечит правильное позиционирование (на момент поставки крепление выполнено правильно). Бинокли используются с раскрытыми крышками линз объективов (C).

Крышка окуляра

В процессе наблюдения за объектом крышки окуляров можно расположить двумя способами.

- Снять крышки с окуляров и оставить их висеть на шейном ремне.
- Снять крышки с окуляров, после чего отсоединить правый ремень от крышки и оставить ее висеть на левом шейном ремне (см. рис. C).

Прикрепите или снимите крышки, как показано на рис. (D), в следующем порядке:

- Крепление: c → b → a
- Снятие: a → b → c

Технические характеристики

Тип: Бинобль с крышеобразной призмой и центральной фокусировкой						
Модель	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Увеличение (крат)	8	10	12	8	16	20
Эффективный диаметр линзы объектива (мм)	42	42	42	56	56	56
Угловое поле зрения (видимое) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Угловое поле зрения (видимое) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Поле зрения на удалении 1.000 м/ярдов (м/футы)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Выходной зрачок (мм)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Яркость	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Удаление выходного зрачка (мм)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Мин. расстояние фокусировки, приблиз. (м/футы)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Регулировка межзрачкового расстояния (мм)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Длина (мм/дюймы)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Ширина (мм/дюймы)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Толщина (мм/дюймы)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Вес (г/унции)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Конструкция	Водонепроницаемость (до 1 м на 10 минут) и заполнение азотом					

* Число рассчитано по формуле $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Видимое поле зрения: $2 \omega'$; Увеличение: Γ ,
Реальное поле зрения: 2ω

Водозащищенные модели:

Все модели, показанные на иллюстрациях, являются водозащищенными и не будут подвержены повреждениям при погружении или падении в воду на максимальную глубину до 1 метра на время до 10 минут.

Данные изделия имеют следующие преимущества:

- Бинобль может использоваться без риска повреждения в условиях повышенной влажности, запыленности или под дождем.
- Заполнение азотом делает конструкцию бинокля стойкой к конденсации и плесени.

При использовании данных изделий соблюдайте следующие указания:

- Поскольку конструкция бинокля не является совершенно герметичной, его не следует использовать или держать в проточной воде.
- В целях предотвращения поломки и обеспечения безопасности, перед выполнением регулировок подвижных частей данных изделий (ручка фокусировки, окуляр и т.д.) следует протереть любую имеющуюся на них влагу.

Для поддержания биноклей в отличном состоянии Nikon Vision рекомендует проводить регулярное техническое обслуживание у официального дилера.

Очистка линзы ED

Для очистки линзы объектива бинокля не используйте очиститель линз аэрозольного типа. Быстрое замораживание сжиженным газом может привести к повреждению линзы. При использовании очистителя линз аэрозольного типа тщательно очистите линзы, держа баллончик вертикально на расстоянии не менее 30 см от поверхности линзы, и перемещайте его во избежание испарения сжиженного газа в одной точке.

- Конструкция и технические характеристики могут изменяться без уведомления.
- Запрещается воспроизводить данное руководство в любой форме, полностью или частично (за исключением кратких цитат в критических статьях и обзорных), без письменного разрешения на то компании NIKON VISION CO., LTD.

Nazewnictwo

Postępuj w sposób pokazany na ponumerowanych zdjęciach umieszczonych na stronie 3.

- ① Muszla oczna
- ② Ucho na pasek szyjny
- ③ Pierścień ustawiania ostrości
- ④ Soczewki obiektywu
- ⑤ Odległość między źrenicami
- ⑥ Pierścień ustawiania dioptry
- ⑦ Indeks dioptry
- ⑧ Pozycja 0 (zero) dioptry
- ⑨ Centralne pokrętło

DOSTARCZONE ELEMENTY

Lornetka	×1
Pokrywa okularów	×1
Pokrywy soczewek obiektywu	×2
Miękki futerał	×1
Pasek na szyję	×1
Adapter statywu TRA-3 (tylko 16×56, 20×56)	×1

Muszle oczne

Kierunek, w który należy obracać muszle oczne, pokazano na obrazie na stronie 3.

- W przypadku osób noszących okulary, używać całkowicie wsuniętych. Aby dokładnie wyregulować widoczność, można również użyć jednej z dwóch ustalonych pozycji przed całkowitym wysunięciem.
- W przypadku osób które nienoszą okularów, używać całkowicie wysuniętych. Aby dokładnie wyregulować pozycję oczu, można również użyć jednej z dwóch ustalonych pozycji przed całkowitym wysunięciem.

Pasek na szyję i pokrywy podczas obserwacji

Postępuj w sposób pokazany na ilustracjach A, B, C i D na stronie 3.

Pasek na szyję

Przymocuj pasek na szyję tak jak to pokazano na ilustracji **(A)**, uważając, aby go nie przekręcić.

Otwieranie pokryw soczewek obiektywu

Przymocuj pokrywy soczewek obiektywu **(B)** tak, aby otwierały się w kierunku do dołu. Prawidłowe ustawienie (zamocowanie) to takie, gdy patrząc od strony okularu, szczelina jest widoczna po lewej stronie każdego z tubusów lornetki.

Z lornetki można korzystać tylko z odkrytymi pokrywami **(C)**.

Pokrywa okularu

Podczas obserwacji obiektu istnieją dwie możliwości ustawienia pokrywy okularu.

- Zdejmij pokrywę okularu i pozwól jej zwisać na pasku szyjnym.
- Zdejmij pokrywę okularu, odcep prawy pasek od pokrywy i pozwól jej zwisać na lewym pasku szyjnym **(C)**.

Aby zamocować/odczepić pokrywy od paska szyjnego w sposób pokazany na ilustracji **(D)**, należy postępować w następującej kolejności:

- Mocowanie: c → b → a
- Odczepianie: a → b → c

Typ: Pryzmat o układzie dachowym z centralnym ogniskowaniem						
Model	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Powiększenie (×)	8	10	12	8	16	20
Efektowna średnica soczewki obiektywu (mm)	42	42	42	56	56	56
Pole widzenia (rzeczywiste) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Pole widzenia (pozorne) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Pole widzenia przy 1.000 m/jardach (m/stopy)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Żrenica wyjściowa (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Jasność	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Oddalenie źrenicy wyjściowej (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Mała odległość ogniskowania, ok. (m/stopy)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Regulacja odległości między źrenicami (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Długość (mm/cale)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Szerokość (mm/cale)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Grubość (mm/cale)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Ciężar (g/uncje)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Budowa	Wodoodporna (zanurzenie do 1 metra na 10 minut), wypełniona azotem					

* Liczba obliczona przy użyciu wzoru [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: Pozorne pole widzenia: $2\omega'$, Powiększenie: Γ , Rzeczywiste pole widzenia: 2ω

Modele wodoszczelne:

Wszystkie przedstawione modele są wodoszczelne i nie zachodzi ryzyko uszkodzenia układu optycznego po zanurzeniu lub upadku do wody na głębokość 1 metra przez maksymalnie 10 minut.

Te produkty oferują następujące korzyści:

- Możliwość używania przy dużej wilgotności, zapyleniu i w deszczu bez ryzyka uszkodzenia.
- Wypełniona azotem konstrukcja sprawia, że są odporne na skraplanie i pleśń.

Podczas używania produktów należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Jako że konstrukcja urządzenia nie jest idealnie uszczelniona, nie należy go używać ani przytrzymywać pod bieżącą wodą.
- Przed przystąpieniem do regulacji ruchomych elementów (pokręta ogniskowania, okulary itd.) należy usunąć wilgoć z produktów, aby zapobiec uszkodzeniu i ze względów bezpieczeństwa.

Aby zapewnić doskonały stan lornetki, firma Nikon Vision zaleca regularne zlecenie prac serwisowych autoryzowanemu dystrybutorowi.

Czyszczenie soczewek ED

Do czyszczenia soczewek obiektywów lornetki nie należy używać środków czyszczących w aerozolu. Efekt szybkiego zamrażania płynnego gazu może spowodować pęknięcie soczewki. W przypadku zastosowania środka czyszczącego w aerozolu należy ostrożnie wyczyścić soczewki, trzymając puszkę pionowo w odległości co najmniej 30 cm od soczewki i poruszając nią, aby uniknąć koncentracji płynu w jednym punkcie.

- Specyfikacje i konstrukcja mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Odtwarzanie niniejszej instrukcji w całości lub w częściach (poza krótkimi cytatami w artykułach krytycznych i recenzjach) bez pisemnego upoważnienia od firmy NIKON VISION CO., LTD. jest zabronione.

Suomi

Nimitykset

Katso numeroidut kuvat sivulla 3.

- ① Silmäsuppilo
- ② Kaulahihnan reikä
- ③ Tarkennusrenkas
- ④ Objektiivilinssi
- ⑤ Silmien pupillin välinen etäisyys
- ⑥ Diopterin rengas
- ⑦ Diopterin osoitin
- ⑧ Diopterin 0-asento (nolla)
- ⑨ Keskirunko

TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Kiikari	×1
Okulaarisuoja	×1
Linssisuojuukset	×2
Pehmeä kotelo	×1
Kaulahihna	×1
Jalustasovite TRA-3	
(vain 16×56, 20×56)	×1

Silmäsuppilot

Katso silmäsuppiloiden kiertosuunnat kuvasta sivulla 3.

- Jos käytät silmälaseja, käytä täysin sisään kierrettynä. Voit säätää näkymän tarkasti myös käyttämällä jompaa kumpaa kahdesta pykälästä ennen kokonaan sisään kiertämistä.
- Jos et käytä silmälaseja, käytä täysin ulos kierrettynä. Voit säätää silmien asennon tarkasti myös käyttämällä jompaa kumpaa kahdesta pykälästä ennen kokonaan ulos kiertämistä.

Kaulahihna ja suojuukset katselemisen aikana

Katso kuvat A, B, C ja D sivulla 3.

Kaulahihna

Kiinnitä kaulahihna kuvan mukaisesti (A) ja vältä hihnan kiertymistä.

Käännettävät objektiivin linssisuojuukset

Kiinnitä objektiivin linssinsuojus (B) ja varmista, että saranat avautuvat alaspäin kiikarin putki auki taitettuna. Kummassakin putkessa tulee okulaarin puolelta vasemmassa reunassa katsottuna olla näkyvissä rako oikean asennuksen varmistamiseksi (toimituksen yhteydessä oikein kiinnitetty). Kiikaria käytetään objektiivin linssisuojuukset auki käännettynä (C).

Okulaarisuoja

Voit laittaa okulaarisuojan kahteen asentoon havaintokohteen katselemisen aikana.

- Poista okulaarisuoja okulaareista ja laske se riippumaan kaulahihnasta.
- Poista okulaarisuoja okulaareista, irrota oikeanpuoleinen hihna suojusta ja laske se riippumaan vasemmanpuoleisesta kaulahihnasta (C).

Kiinnitä suojuukset hihnaan tai irrota hihnasta kuvan (D) mukaisesti seuraavassa järjestyksessä:

- Kiinnitys: c → b → a
- Irrotus: a → b → c

Tyyppi: kattoprisma, keskitarkennus						
Malli	8x42	10x42	12x42	8x56	16x56	20x56
Suurennus (x)	8	10	12	8	16	20
Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm)	42	42	42	56	56	56
Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Kulmamääräinen näkökenttä (näennäinen) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Näkökenttä etäisyydellä 1.000 m/jaardia (m/jalkaa)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Lähtöaukko (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Kirkkaus	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Katseluetäisyys (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Lähitarkennusetäisyys, likimääräinen (m/jalkaa)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Silmien pupillien välisen etäisyyden säätö (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Pituus (mm/tuumaa)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Leveys (mm/tuumaa)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Paksuus (mm/tuumaa)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Paino (g/unssia)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Rakenne	Vesitiivis (10 minuuttia enintään 1 m syvyydessä) ja tyypitättyinen					

* Arvo, joka on laskettu kaavalla $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Näennäinen näkökenttä: $2\omega'$, Suurennus: Γ , Todellinen näkökenttä: 2ω

Vesitiiviit mallit:

Kaikki mallit ovat vesitiiviitä, eivätkä optiset järjestelmät vahingoitu siitä, jos kiikari upotetaan tai pudotetaan veteen enintään yhden metrin syvyydelle enintään kymmenen minuutin ajaksi.

Näillä tuotteilla on seuraavia etuja:

- Voidaan käyttää kosteissa, pölyisissä tai sateisissa olosuhteissa ilman vahingoittumisen vaaraa.
- Tyypitättyiset mallit ovat huurtumattomat eivätkä muodosta hometta.

Huomioi seuraavat asiat näiden tuotteiden käytössä:

- Koska tuote ei ole rakenteeltaan täysin tiivis, sitä ei pitäisi käyttää tai pitää juoksevassa vedessä.
- Mahdollinen kosteus tulee pyyhkiä pois ennen liikkuvien osien (tarkennusnuppi, okulaari, jne.) säätämistä sekä vahinkojen estämiseksi että turvallisuuden vuoksi.

Jotta kiikarisi pysyisi aina erinomaisessa kunnossa, Nikon Vision suosittelee säännöllistä huoltamista valtuutetun myyjän toimesta.

ED-linssin puhdistus

Älä käytä aerosolityyppistä linssinpuhdistusainetta kiikarin objektiivin linssin puhdistamiseen. Nestemäisen kaasun nopea jäähtyminen voi rikkoa linssin. Jos käytät aerosolityyppistä linssinpuhdistusainetta, puhdista linssit varovasti pitämällä purkkia pystyasennossa vähintään 30 cm etäisyydellä linssin pinnasta ja liikuttamalla samaan aikaan niin, ettei höyrystynyt nestekaasu kohdistu vain yhteen pisteeseen.

- Ominaisuudet ja rakenne voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.
- Tämän "tuoteoppaan" osittainenkin jäljentäminen missään muodossa (lukuun ottamatta lyhyitä lainauksia tärkeissä artikkeleissa tai arvosteluissa) on kielletty ilman NIKON VISION CO., LTD -yhtiön antamaa kirjallista lupaa.

Nomenklatur

Se de nummererte bildene på side 3.

- ① Øyemusling
- ② Hull for nakkestropp
- ③ Fokuseringsring
- ④ Objektivlinse
- ⑤ Avstand mellom pupillene
- ⑥ Diopterring
- ⑦ Diopterindeks
- ⑧ Diopterposisjon 0 (null)
- ⑨ Midtdel

ARTIKLER SOM FØLGER MED

Kikkert	x1
Okulardeksel	x1
Objektivdeksler	x2
Myk veske	x1
Nakkestropp	x1
Stativadapter TRA-3 (bare 16x56, 20x56)	x1

Øyemuslinger

Hvis du vil se hvilken retning øyemuslingene skal dreies i, kan du se bildet på side 3.

- Skrus helt inn hvis du bruker briller. For å få nøyaktig fokusering kan du også bruke et av de to klikkene før du kommer til den innerste stillingen.
- Skrus helt ut hvis du ikke bruker briller. For å justere øynenes stilling nøyaktig kan du også bruke et av de to klikkene før du kommer til den ytterste stillingen.

Nakkestropp og deksler når du bruker kikkerten

Se bilde A, B, C og D på side 3.

Nakkestropp

Nakkestroppen festes som vist **(A)**, vær spesielt nøye slik at du unngår å vri stroppen.

Vipp ned objektivdekslene

Fest objektivdekslene **(B)**, pass på at hengslene på dekslene åpnes nedover fra kikkerten når de foldes ut. Åpningen skal være synlig på venstre side av hvert kikkertrør, sett fra okularsiden, for å være riktig plassert (riktig festet ved levering).

Kikkerten brukes med objektivdekslene foldet ut **(C)**.

Okulardeksel

Du kan plassere okulardekselet på to måter mens du bruker kikkerten.

- Fjern okulardekselet fra okularene og la det henge fra nakkestroppen.
- Fjern okulardekselet fra okularene, løsne deretter den høyre stroppen fra dekselet og la det henge fra den venstre nakkestroppen **(C)**.

Du fester/løsner dekslene fra nakkestroppen som vist i bilde **(D)** i følgende rekkefølge:

- Feste: c → b → a
- Løsne: a → b → c

Spesifikasjoner

Type: Takprisme med sentral fokusering						
Modell	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Forstørrelse (x)	8	10	12	8	16	20
Effektiv diameter på objektivlinse (mm)	42	42	42	56	56	56
Vinkel på synsfelt (virkelig) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Vinkel på synsfelt (tilsynelatende) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Synsfelt ved 1.000 m/yards (m/fot)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Utgangspupill (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Lysstyrke	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Øyestykke (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Nærfokuseringsavstand, omtrent (m/fot)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Justering av avstand mellom pupillene (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Lengde (mm/tommer)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Bredde (mm/tommer)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Tykkelse (mm/tommer)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Vekt (g/oz)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Konstruksjon	Vanntett (opptil 1 m i 10 minutter) og nitrogenfylt					

* Tallet beregnes ut fra formelen $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Tilsynelatende synsfelt: $2\omega'$, Forstørrelse: Γ , Virkelig synsfelt: 2ω

Vanntette modeller:

Alle modellene som vises er vanntette, og det vil ikke bli skader på det optiske systemet hvis de senkes ned i eller mistes i vann med en maksimal dybde på 1 meter i opptil) eller 10 minutter.

Disse produktene har følgende fordeler:

- Kan brukes under forhold med høy fuktighet, støv og regn uten fare for skade.
- Nitrogen-fylt design gjør dem motstandsdyktige mot kondens og mugg.

Vær oppmerksom på følgende når du bruker disse produktene:

- Siden enheten ikke har en fullstendig forseglet konstruksjon, bør den ikke brukes eller holdes i rennende vann.
- Eventuell fuktighet bør tørkes bort før du stiller på noen bevegelige deler (fokusering, okular osv.) på disse produktene for å unngå skade og av sikkerhetsgrunner.

For å bevare kikkerten i god stand anbefaler Nikon Vision jevnlig vedlikehold hos en godkjent forhandler.

Rengjøre ED-linsen

Ikke bruk et sprayrengjøringsmiddel til å rengjøre kikkertens objektivlinser. Den raske kjøleeffekten til gass i væskeform kan knuse linsen. Hvis et sprayrengjøringsmiddel brukes, rengjør linsene forsiktig ved å holde boksen på høykant minst 30 cm fra linseoverflaten, og beveg boksen for å unngå at spraytåken fokuseres på et punkt av linsen.

- Spesifikasjoner og design kan endres uten varsel.
- Det er ikke tillatt å reprodusere denne produktguiden helt eller delvis (med unntak for korte sitater i produktartikler eller anmeldelser) uten skriftlig godkjenning fra NIKON VISION CO., LTD.

Dansk

Nomenklatur

Se venligst de nummerede billeder på side 3.

- 1 Øjestykke
- 2 Øje til nakkerem
- 3 Fokuseringshjul
- 4 Frontlinse
- 5 Afstand mellem pupiller
- 6 Diopterhjul
- 7 Diopterindeks
- 8 Diopterposition 0 (nul)
- 9 Midterakse

MEDFØLGENDE DELE

Kikkert	x1
Øjestykkedæksel	x1
Frontlinsedæksel	x2
Blødt etui	x1
Nakkerem	x1
Stativadapter TRA-3	
(kun 16x56, 20x56)	x1

Øjestykker

Der henvises til billedet på side 3 for oplysning om drejeretningen for øjestykkerne.

- Anvendes af personer, der bærer briller. For at justere dit syn nøjagtigt kan du også stoppe ved et af de to klikstop før den fuldt udtrukne position.
- Anvendes fuldt udtrukket af personer, der ikke bærer briller. For at justere din øje-position nøjagtigt kan du også stoppe ved et af de to klikstop før den fuldt udtrukne position.

Nakkerem og dæksler under iagttagelse

Se billederne A, B, C og D på side 3.

Nakkerem

Sæt nakkeremmen på, som vist **(A)**, og vær opmærksom på ikke at sno remmen.

Vip frontlinsedæksel ned

Når man påsætter frontlinsedækslet **(B)**, skal man sørge for, at dækselbeslagene åbnes nedad fra kikkertrøret, når det foldes ud. Slidsen skal være synlig i venstre side af hvert kikkertrør set fra øjestykkesiden for at være placeret korrekt (korrekt påsat ved leveringen). Kikkerten anvendes med åbnede frontlinsedæksler **(C)**.

Øjestykkedæksel

Øjestykkedækslet kan placeres på to måder under iagttagelse af dit motiv.

- Du kan tage øjestykkedækslet af øjestykkerne og lade det hænge på nakkeremmen.
- Du kan tage øjestykkedækslet af øjestykkerne, og derefter afmontere den højre rem fra dækslet og lade det hænge ned fra venstre nakkerem **(C)**.

Dækslerne påsættes/aftages fra nakkeremmen, som vist på billede **(D)**, i følgende rækkefølge:

- Påsætning: c → b → a
- Aftagning: a → b → c

Specifikationer

Type: Tagprisme centralfokuseringstype						
Model	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Forstørrelse (x)	8	10	12	8	16	20
Effektiv frontlinsediameter (mm)	42	42	42	56	56	56
Rektangulært synsfelt (reelt) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Rektangulært synsfelt (tilsyneladende)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Synsfelt ved 1.000 m/yard (m/fod)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Udgangspupil (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Lysstyrke	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Øjenafstand (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Nærmeste fokuseringsafstand, ca. (m/fod)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Justering af afstand mellem pupiller (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Længde (mm/tommer)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Bredde (mm/tommer)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Tykkelse (mm/tommer)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Vægt (g/ounce)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Struktur	Vandtæt (ned til 1 meter i 10 minutter) og nitrogenfyldt					

* Tallet beregnet via formlen $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Tilsyneladende synsfelt: $2\omega'$, Forstørrelse: Γ , Reelt synsfelt: 2ω

Vandtætte modeller:

Alle de viste modeller er vandtætte, og de optiske systemer kan tåle at blive neddyppet eller tabt i vand på maks. 1 meters dybde i op til 10 minutter.

Disse produkter byder på følgende fordele:

- De kan anvendes under forhold med stor fugtighed, meget støv og regn uden risiko for beskadigelse.
- Designet med nitrogenfyld gør dem modstandsdygtige over for kondens og mug.

Bemærk følgende ved brug af disse produkter:

- Da enheden ikke har en perfekt forseglede struktur, bør den ikke betjenes under vand og heller ikke holdes under rindende vand.
- Al fugt skal aftørres, før de justerbare dele betjenes (fokuseringsknap, øjestykke, osv.) på disse produkter for at forhindre skade og af hensyn til sikkerheden.

For at holde din kikkert i god stand anbefaler Nikon Vision, at du med jævne mellemrum lader den efterse af en godkendt forhandler.

Rengøring af ED-linser

Brug ikke et linserengøringsmiddel af aerosoltypen til rengøring af kikkertens objektivlinser. Den hurtige fryseeffekt af gas i væskeform kan knække linsen. Hvis du bruger et linserengøringsmiddel af aerosoltypen, skal du forsigtig rengøre linserne ved at holde dåsen lodret mindst 30 cm fra linseoverfladen, mens dåsen bevæges, så den fordampede flydende gas ikke fokuseres på ét punkt.

- Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
- Al reproduktion, hel eller delvis, af denne "Produktvejledning" (bortset fra korte citater i anmelderartikler eller tidsskrifter), er forbudt uden skriftligt tilladelse fra NIKON VISION CO., LTD.

Názvosloví

Podívejte se na číslované obrázky na straně 3.

- ① Očnice
- ② Očko na řemínek na krk
- ③ Zaostřovací kroužek
- ④ Objektiv
- ⑤ Mezioční vzdálenost
- ⑥ Kroužek pro dioptrickou korekci
- ⑦ Stupnice dioptrické korekce
- ⑧ Značka odpovídající 0 (nulovým) dioptriím
- ⑨ Středová hřídelka

OBSAH DODÁVKY

Binokulární dalekohled	×1
Krytka okuláru	×1
Krytky objektivů	×2
Měkké pouzdro	×1
Řemínek na krk	×1
Stativový adaptér TRA-3 (pouze 16×56, 20×56)	×1

Očnice

Směry, kterými je nutné otáčet očnicemi, najdete na obrázku na straně 3.

- Nosíte-li brýle, pak úplně zasuňte. K přesnému nastavení pohledu můžete využít také některou ze dvou zacvakávacích mezipoloh před plným zasunutím.
- Nenosite-li brýle, vysuňte na maximum. K přesnému nastavení polohy oka můžete využít také některou ze dvou zacvakávacích mezipoloh před plným vysunutím.

Řemínek na krk a krytky během pozorování

Podívejte se na obrázky A, B, C a D na straně 3.

Řemínek na krk

Řemínek na krk připevňte podle fotografie (A) a dbejte na to, aby nebyl překroucený.

Sklápěcí krytky objektivu

Krytky čoček objektivu (B) nasadte tak, aby se závěsy krytek při vyklopení otevíraly směrem dolů od tubusu dalekohledu. Správné umístění (správné upevnění při dodání) je potvrzeno viditelným výřezem na levé straně každého tubusu dalekohledu (při pohledu ze strany okuláru). Dalekohled se používá s vyklopenými krytkami čoček objektivu (C).

Krytka očnice

Při pozorování objektů lze krytku očnice umístit dvěma různými způsoby.

- Vyjměte krytku očnice z okuláru a nechte ji volně viset na řemínku.
- Vyjměte krytku očnice z okulárů, pak odepněte pravý řemínek z krytky a nechte jej volně viset z levého nákrčního řemínku (C).

Krytky připojte nebo odpojte k nebo od řemínku podle obrázku (D) v následujícím pořadí:

- Připnutí: c → b → a
- Odepnutí: a → b → c

Specifikace

Typ: střežový hranol s centrálním zaostřováním						
Model	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Zvětšení (x)	8	10	12	8	16	20
Účinný průměr objektivu (mm)	42	42	42	56	56	56
Úhel zorného pole (reálný) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Úhel zorného pole (zdánlivý) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Zorné pole ve vzdálenosti 1.000 m/yardech (m/stopa)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Výstupní pupila (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Světelnost	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Oční reliéf (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Krátká zaostřovací vzdálenost, cca (m/stopa)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Úprava mezioční vzdálenosti (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Délka (mm/palce)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Šířka (mm/palce)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Tloušťka (mm/palce)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Hmotnost (g/unce)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Konstrukce	Vodotěsné (až do 1 m na 10 minut) a plněno dusíkem					

* Výpočet podle vzorce $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: zdánlivé zorné pole: $2\omega'$, zvětšení: Γ , reálné zorné pole: 2

Vodotěsné modely:

Všechny zde prezentované modely jsou vodotěsné, to znamená, že se jejich optická soustava nepoškodí ponořením nebo upuštěním do vody o hloubce do 1 metru na dobu do 10 minut.

Tyto výrobky nabízejí následující výhody:

- Lze je bez rizika používat i ve velmi vlhkém a prašném prostředí, dokonce i za deště.
- Jsou plněné dusíkem, který je chrání proti zamlžení zevnitř a proti vzniku plísní.

Při používání těchto výrobků dodržujte následující zásady:

- Struktura výrobku není dokonale hermetická, proto by se přístroj neměl používat ani držet pod tekoucí vodou.
- Aby se předešlo škodám a z bezpečnostních důvodů doporučujeme z těchto výrobků před každou změnou polohy pohyblivých částí (zaostřovací knoflík, okulár atd.) nejprve setřít vlhkost.

Společnost Nikon Vision uživateli binokulárního dalekohledu dále doporučuje, aby přístroj pravidelně odevzdával ke kontrole do autorizované prodejny.

Čištění čoček typu ED

K čištění čoček objektivů dalekohledu nepoužívejte čisticí prostředky ve spreji. Efekt rychlého ochlazení zkapaněného plynu může způsobit prasknutí čočky. V případě použití čisticího prostředku ve spreji postupujte opatrně. Podržte nádobu ve svislé poloze ve vzdálenosti minimálně 30 cm od povrchu čočky a pohybujte nádobou, aby odpařující se kapalný plyn nedopadal na jedno místo.

- Změny v technické specifikaci a designu bez předchozího upozornění vyhrazeny.
- Jakákoliv reprodukce tohoto "Návodu k použití", ať kompletní nebo částečná (s výjimkou stručných citací v odborných člancích a pojednáních), je možná jen s písemným souhlasem společnosti NIKON VISION CO., LTD.

Română

Denumirile utilizate

Vă rugăm să vedeți imaginile numerotate de la pagina 3.

- ① Vizor
- ② Gaură curea pentru gât
- ③ Inel de focalizare
- ④ Lentile obiectiv
- ⑤ Distanța interpupilară
- ⑥ Inel dioptrii
- ⑦ Index dioptrii
- ⑧ Poziția 0 (zero) a dioptriilor
- ⑨ Ax central

ARTICOLE FURNIZATE

Binoclu	×1
Capac pentru ocular	×1
Capace lentile obiectiv	×2
Toc moale	×1
Curea de gât	×1
Adaptor pentru trepid TRA-3 (numai pentru 16x56, 20x56)	×1

Vizoare

Pentru direcțiile în care trebuie să rotiți vizoarele, vă rugăm să vedeți imaginea de la pagina 3.

- A se folosi retras în întregime la persoanele care poartă ochelari. De asemenea, pentru a regla precis imaginea vizualizată, puteți folosi una dintre cele două poziții de oprire, înainte de a ajunge în poziția retras complet.
- A se folosi extins în întregime la persoanele care nu poartă ochelari. De asemenea, pentru a regla precis poziția ochilor, puteți folosi una dintre cele două poziții de oprire, înainte de a ajunge în poziția complet extins.

Cureaua de gât și capacele în timpul observării

Vă rugăm să vedeți imaginile A, B, C și D de la pagina 3.

Cureaua de gât

Atașați cureaua pentru gât după cum este ilustrat (A), acordând o atenție specială pentru a evita răsucirea curelei.

Bascularea în jos a capacelor lentilelor obiectivului

Atașați capacele lentilelor obiectivului (B), asigurându-vă că balamalele piesei capacului se deschid în jos de la tubul binoculului când sunt deschise. Fanta trebuie să fie vizibilă în partea stângă a fiecărui tub al binoculului, văzută din partea ocularului, pentru a confirma poziționarea corectă (atașată corect la livrare). Binoculul este fi folosit cu capacele obiectivelor deschise (C).

Capacul ocularului

Sunt două moduri în care puteți așeza capacul pentru ocular în timp ce observați subiectul dumneavoastră.

- Îndepărtați capacul pentru ocular de pe ocular și lăsați-l să atârne de cureaua pentru gât.
- Îndepărtați capacul pentru ocular de pe ocular, apoi detașați cureaua din dreapta de pe capac și lăsați-l să atârne de cureaua pentru gât din stânga (C).

Atașați/detașați capacele de la cureaua de gât așa cum se arată în imaginea (D) în ordinea următoare:

- Atașarea: c → b → a
- Detașarea: a → b → c

Specificații

Tipul: Tip de focalizare prismă cu acoperiș						
Model	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Mărire (×)	8	10	12	8	16	20
Diametrul efectiv al lentilelor obiectivului (mm)	42	42	42	56	56	56
Câmpul angular de vedere (real) (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Câmpul angular de vedere (aparent) (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Câmpul de vedere la 1.000 m/iarzi (m/picioare)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Pupila de ieșire (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Luminozitatea	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Compensare pentru ochi (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Distanța apropiată de focalizare, aprox. (m/picioare)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Reglaj pentru distanța interpupilară (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Lungime (mm/inch)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Lățime (mm/inch)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Grosime (mm/inch)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Greutate (g/uncii)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Structură	Etanș la apă (până la 1 metru timp de 10 minute) și umplut cu azot gazos					

* Numărul calculat prin formula $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Câmpul aparent de vedere: $2\omega'$, Mărire: Γ , Câmpul real de vedere: 2ω

Modele rezistente la apă:

Toate modelele prezentate sunt rezistente la apă și nu vor suferi deteriorări ale sistemului optic dacă sunt scufundate sau scăpate în apă la o adâncime maximă de 1 metru timp de până la 10 minute.

Aceste produse oferă următoarele avantaje:

- Pot fi folosite în condiții de umiditate crescută, praf și ploaie, fără risc de deteriorare.
- Modelele umplute cu azot sunt rezistente la condens și mucegai.

Aveți în vedere următoarele la folosirea acestor produse:

- Întrucât unitatea nu are o structură perfect etanșă, nu trebuie să fie ținută sau folosită în apă curgătoare.
- Orice urmă de umezeală trebuie să fie ștersă înainte de reglarea părților mobile (buton de focalizare, ocular etc) ale acestor produse, pentru a preveni deteriorarea sau din motive de siguranță.

Pentru a vă păstra binocurile într-o stare perfectă, Nikon Vision recomandă servisarea cu regularitate la un reprezentant autorizat.

Curățarea obiectivului ED

La curățarea lentilelor obiectivului binocului, nu utilizați o soluție de curățare de lentile pe bază de aerosoli. Efectul rapid de răcire a gazului lichefiat poate sparge obiectivul. Dacă utilizați o soluție de curățare de lentile pe bază de aerosoli, curățați cu atenție lentilele ținând recipientul vertical, la cel puțin 30 de cm față de suprafața obiectivului, în timp ce mișcați recipientul pentru a evita concentrarea gazului lichid vaporizat într-un singur punct.

- Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.
- Nicio reproducere sub nicio formă a acestui „Ghid al produsului” în întregime sau parțial (exceptând citatele scurte în articole sau prezentări), nu pot fi realizate fără autorizarea în scris de la NIKON VISION CO., LTD.

Szójegyzék

Lásd a 3. oldalon lévő számozott ábrákat.

- ① Szemkagyló
- ② Nyakpánt fűzőlyuka
- ③ Fókuszálógyűrű
- ④ Objektívlencse
- ⑤ Pupillák közötti távolság
- ⑥ Dioptriagyűrű
- ⑦ Dioptriaindex
- ⑧ 0 (zéró) dioptriás helyzet
- ⑨ Középső tengely

A CSOMAG TARTALMA

Kétcsöves távcső	×1
Szemlencse sapkája	×1
Objektívlencse sapkái	×2
Puha tok	×1
Nyakpánt	×1
TRA-3 állványadapter (csak 16×56, 20×56 esetén)	×1

Szemkagyló

A szemkagylók forgatási irányait lásd a 3. oldalon lévő ábrán.

- Ha szemüveges, legyen teljesen behúzva. A nézet pontos beállításához a teljesen behúzott helyzet előtti két kattánás bármelyikének megfelelő beállítást is használhatja.
- Ha nem szemüveges, legyen teljesen kitolva. A szemhelyzet pontos beállításához a teljesen kitolt helyzet előtti két kattánás bármelyikének megfelelő beállítást is használhatja.

Nyakpánt és sapkák a megfigyelés közben

Lásd a 3. oldalon lévő A, B, C és D ábrákat.

Nyakpánt

Erősítse fel a nyakpántot az **(A)**. ábrán látható módon, ügyelve rá, hogy a szíj ne csavarodjon meg.

Lehajtható objektívlencse-sapkák

Helyezze fel a **(B)** objektívlencse-sapkákat, figyeljen arra, hogy a sapkarész csuklója lefele nyíljon a távcsőről, amikor felnyitja. A rés legyen látható a szemlencse felől nézve minden cső bal oldalán, ami igazolja a megfelelő pozicionálást (szállításkor megfelelő a felerősítés). A távcsövet úgy használja, hogy lehajtja az objektívlencse-sapkákat **(C)**.

Szemlencsesapka

A szemlencse sapkáját kétféleképpen pozícionálhatja a távcső használata közben.

- Leveszi a sapkát a szemlencséről és hagyja, hogy lelógjon a nyakpánton.
 - Leveszi a sapkát szemlencséről, leakasztja róla a jobb szíjat és hagyja, hogy lelógjon a nyakpánt bal oldalán **(C)**.
- A D. ábrának megfelelően az alábbi sorrendben erősítse fel/válassza le a sapkákat a nyakpántról:
- Felerősítés: c → b → a
 - Leválasztás: a → b → c

Specifikációk

Típus: Felső prizmás, középen fókuszáló						
Modell	8×42	10×42	12×42	8×56	16×56	20×56
Nagyítás (x)	8	10	12	8	16	20
Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)	42	42	42	56	56	56
Valós látószög (°)	6,3	5,5	5,0	6,2	4,1	3,3
Látszólagos látószög (°)*	47,5	51,3	55,3	46,9	59,6	59,9
Látómező 1.000 m/yardon esetén (m/láb)	110/330	96/288	87/262	108/325	72/215	58/173
Betekintő lencse (mm)	5,3	4,2	3,5	7,0	3,5	2,8
Fényerősség	28,1	17,6	12,3	49,0	12,3	7,8
Betekintési távolság (mm)	19,5	18,4	15,1	20,5	16,4	16,4
Körülbelüli közelfókusz távolság (m/láb)	2,5/8,2	2,5/8,2	2,5/8,2	7,0/23,0	5,0/16,4	5,0/16,4
Pupillák közti távolság beállítása (mm)	56-72	56-72	56-72	60-72	60-72	60-72
Hosszúság (mm/hüvelyk)	145/5,7	145/5,7	145/5,7	199/7,8	199/7,8	199/7,8
Szélesség (mm/hüvelyk)	129/5,1	129/5,1	129/5,1	146/5,7	146/5,7	146/5,7
Vastagság (mm/hüvelyk)	54/2,1	54/2,1	54/2,1	67/2,6	67/2,6	67/2,6
Tömeg (g/uncia)	590/20,8	600/21,2	600/21,2	1.140/40,2	1.230/43,4	1.235/43,6
Szerkezet	Vízálló (1 m mélységig 10 percig) és nitrogéngázzal töltött					

* A következő képlet alapján számított érték: $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Látszólagos látómező: $2\omega'$, nagyítás: Γ , valós látómező: 2ω

Vízálló típusok:

Az itt feltüntetett típusok mindegyike vízálló, és az optikai rendszerük nem károsodik, ha legfeljebb 1 méter mély vízbe esnek, és nem maradnak ott 10 percnél tovább.

Ezek a termékek az alábbi előnyökkel rendelkeznek:

- Magas páratartalmú, poros és esős időben is használhatók anélkül, hogy veszélynek lennének kitéve.
- A nitrogénes töltetnek köszönhetően ellenállnak a páralecsapódásnak és a penészesnek.

A termékek használatakor vegye figyelembe az alábbiakat:

- Mivel a termék nem tökéletesen szigetelt vázzal rendelkezik, ne tartsa folyóvíz alá ill. ne használja folyóvízben.
- A mozgatható részek (fókuszáló gomb, szemlencse stb.) beállítása előtt töröljön le minden nedvességet a károsodás elkerülése, valamint a biztonság megőrzése érdekében.

A Nikon Vision javaslata szerint távcsövét úgy tarthatja kitűnő állapotban, ha egy hivatalos vizonteladó rendszeresen karbantartja azt.

Az ED lencse tisztítása

A távcső objektívlencséinek tisztításához ne használjon aeroszolos lencsetisztítót. A cseppfolyósított gáz fagyasztó hatása miatt a lencse megrepedhet. Aeroszolos lencsetisztító használata esetén a tisztítást végezze óvatosan, a flakont legalább 30 cm-re eltartva a lencse felületétől és permetezés közben mozgatva a flakont, hogy a permet ne egy ponton érje a lencsét.

- A változtatások jogát fenntartjuk.
- A jelen "Termékútmutató" semmilyen formában, részben vagy egészben nem másolható (kivéve a fontos cikkekből és értékelésekből vett rövid idézeteket) a NIKON VISION CO., LTD. írásos engedélye nélkül.

株式会社 **ニコンビジョン**

住所：〒142-0043 東京都品川区二葉1-3-25

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (745C)2DE/1304